



民団宮城



第43-15号. 2020. 7月末

発行人 団長 金 政郁

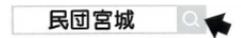
在日本大韓国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号

電子メールID mindan@themis.ocn.ne.jp
ホームページ <https://mindan.org/miyagi/>



QRコードをスマートフォンに
かざすだけで
民団宮城ホームページ
が直ぐに見れます

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設



熊本・九州の記録的豪雨により被害を受けたすべての皆様に心よりお見舞い申し上げます

101周年 3.1 節記念式/第75周年光復節記念式典開催



101周年 3.1 節記念式/第75周年光復節記念式典を
開催致します。詳細は別紙をご参照ください。

日 時：8/15 (土) 11時～12時 パレス平安グレースホール 3階
先着100名限定 12時～お弁当

(パレス平安:仙台市青葉区本町1-2-2 Tel.022-265-5111)

締め切り：8/5(水)迄申請下さい。

※駐車場は各自周辺でご利用下さい

お問い合わせ：民団宮城 022-263-6961 fax022-222-4707

(コロナ禍により感染防止に配慮し宮城県日韓親善協会共催
ボーリング大会は中止となりました)

東北地方協議会次世代プロジェクトセミナー実行委員会開催



活発な意見交換が行われました

6月29日(月)東北地方協議会次世代プロジェクトセミナー実行委員会を仙台で開催し、福島県、秋田県、岩手県、宮城県の実行委員のメンバーと金政郁東北地方協議会長が同席、孫哲鎬福島団長兼実行委員長は「コロナウイルスにより次世代プロジェクトセミナーを実行するにあたり課題が山積しております。しかし委員の皆様と共に本方向性を決めていきたい」と挨拶。金会長は「新型コロナウイルスの影響で各民団の事業が延期中止となる中で、仙台に集まって頂き感謝申し上げます。次世代プロジェクトセミナーは大事な次世代につながる事業です。委員の皆様の忌憚のないご意見を期待します」と挨拶された。2020年度プロジェクトセミナーは来年延期することで決議。次世代プロジェクトセミナー実行委員会では東北地方協議会に東北における次世代発展のための提言をしていく場とすることで確認した。

後半期ハングル学校開催に向け文教会議開催



写真左から高承天仙台韓国教育院院長・李善姬文教副部長・金順姫講師・金亜貴文教副部長・張恩敬講師・朴庭嬉講師

6月29日(月)仙台韓国教育院/民団文教部/講師会が参加した文教会議は、前半期コロナウイルスの影響で開催出来ずいた後半期ハングル学校開催他に向け意見交換を重ねた。コロナ第2波に備えリモート授業(映像)を後半期より導入し自宅学習ができるよう関係者の健康と安全を守ることで合意した。アンケートのご協力をお願いしながら7月は準備期間8月中旬からのスタートを目標に始動する。ソーシャルディスタンスを守り月1回の親子交流会開催方向。第1回目は夏休み入ってすぐの8/8(土)秋保のバーベキュー会場。韓国語/韓国文化/親子交流にご関心のある方は気軽に問い合わせ下さい。詳細は別紙をご参照ください。

宮城県経済商工観光部民団宮城表敬訪問



写真左から金富貴副団長・金政郁団長・千葉隆政宮城県経済商工観光部長・アジアプロモーション星和之課長

7月14日(火)千葉隆政宮城県経済商工観光部長、同部のアジアプロモーション星和之課長、町田花絵主事が来団し金団長、金副団長が対応にあたった。県からはコロナ禍において医療関係物資不足の時期に民団宮城からの情報提供で大変な時期を乗り越えたことに對し民団に感謝の意が伝えられた。このような時期だからこそ日頃のネットワークが危機を乗り越えるカギであること、そして草の根の韓日交流がぶれないで更に発展することを確認しながら、相互情報共有の時間となった。

2020年後半期ハングル学校宮城リモート授業のご案内

今期は新型コロナウイルス第2波も懸念され「withコロナ時代のハングル学校」として韓国語/韓国文化遠隔リモート授業を開講します。また月1回対面交流会開催と8/8(土)秋保でのBBQを開催致します。自然の中で家族での親睦を図りますのでどうぞ多くの方のご参加をお願い致します。詳細は別紙をご参照ください。

日 時：8月中旬～12月まで計15回クラス：入門～

対 象：幼児～高校生 1～3名少人数制

参加費：無料

入門東北地協クラス(小学校4年～高校生)東北の村に集合

2020 オリニサッカー教室はコロナの影響により皆様の安全確保のため今年度は中止となりました。ご理解の程よろしくお願ひ申し上げます。

公益財団法人韓昌祐・哲文化財団 2020年度助成申請

対象者：日韓を生活・活動を拠点とする者(国籍は問いません)

対象分野：文化・芸術・歴史・社会・スポーツ・国際交流

その他詳細・助成申請書：ホームページからダウンロード

<https://www.hanchangwoo-tetsu.or.jp> 締め切り：8/31(月)消印有効

アジアナ航空仙台～ソウル8月運休案内

運休：8/1から8/31 仙台～ソウル便(変更可能性あり)

無料相談 まずはお電話下さい！秘密厳守「みんだん生活相談センター/みやぎ」

8月相談日★3(月)・11(火)・24(月)・31(月) 13:00～17:00 お問い合わせ 電話 문의전화 022-263-6961

○相談内容 法律：法律・戸籍整理・在留資格・結婚・離婚・相続・不動産・建築関係 他

※後援：在外同胞財団

生活：福祉(介護等)・日本語習得 他・住居探し等 ○相談時間：1人1回30分程度迄無料

《在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内》

★介護老人保健施設ジュエルクラブ(宮城県大崎市古川北町2-5-15)

職種：介護職員 TEL:0229-22-1001 FAX 0229-22-5151

★社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里(宮城県黒川郡大衡村大衡字大童7-20)

職種：介護職員 TEL:022-347-2255 FAX 022-347-2257

第2回三機関長役員及び執行委員合同会議開催

7月14日(火)15時から行われた第2回三機関長役員及び執行委員合同会議は16名が出席、金団長は冒頭の挨拶で「コロナの勢いがまだ油断できない中、高齢の団員が多い宮城民団ですが慎重に各行事を進めていきます。今後の予定など忌憚のない意見を頂きたい」と挨拶。厳由美新任婦人会長・李純午新任塩釜支部団長も初参加した会議は2時間半に及ぶ意見交換が行われた。終了後、8名の役員が集まり懇親会が開催され情報共有の場となった。

第3回三機関長役員及び執行委員合同会議は9/15(火)15時～開催



マスク・消毒・距離などを確保した会議



懇親会開催

望ましい中学校教科書採択要望活動について役員会議開催



冒頭の挨拶の金団長及び李議長・田監察委員長・成仙南支団長・李塩釜支部団長・金文教副部長・姜事務局長参加

7月20日(月)13時、望ましい中学校教科書採択要望活動について会議を開催した。今後の宮城の活動は7月中に宮城県内市町村の首長と教育長に要望していくことで決議。日頃より役員が問題意識を持ち次世代の子供達のために要望活動をしていくことを決議した。

太田としろう宮城県議会議員を表敬訪問



写真左から：田 炳樽監察委員長・金 政郁団長・太田 稔郎宮城県議会議員

7月17日(金)宮城県議会議員太田としろう議員への訪問を団長、監察委員長と事務局長でしてまいりました。本来であれば第5回のサッカー友好大会開催の年でありましたがコロナの影響で開催は子供たちの安全と健康を考え中止の方向となりましたが、韓日交流の灯が消えないよう現状が許すならば秋ごろの芋煮会などの交流会でも開催できる方向で検討することとなった。

★ 7月支部活動報告 ★

第68回塩釜支部総会開催



左：高 承天仙台韓国教育院長・田 炳樽監察委員長・金 政郁団長・李 京子議長・新任李 純午塩釜支部団長・李 昌根前塩釜支部団長

7月5日塩釜支部会館で第68回塩釜支部総会が開催され42世帯団員世帯の中で18世帯の団員がコロナ禍にも関わらず集った。李昌根塩釜支部団長は「書面決議を断念し大変な中このようにお集まり賜り感謝します。



李 純午新任塩釜支部団長

S37年から58年間(副支部団長23年/支部団長11年)組織に関わり自分の年齢と事情で支部団長職を辞退申し上げますが本日の総会が皆様のご協力により進行しますよう宜しくお願い申し上げます」と挨拶。金政郁団長は「本日、支部団長の世代交代があると伺っております。支部団員皆様のご協力で支部の活性化に向けて前進下さいますよう本部も応援してまいります」と祝福した。5議案は全て満場一致で可決され、李昌根支部団長の子息である李純午氏が塩釜支部団長に選任された。「青年会から組織に関わって33年になります。支部団員の皆様が喜んでもらえる支部にしてまいりますので皆様のご協力を宜しくお願いします」と新任の挨拶をされた。その他、支部会館名義の問題においてプロジェクトチームに新旧支部団長/専門家2名/と本部の田炳樽監察委員長が加わることで決議した。

事務局だより TEL022-263-6961 FAX022-222-4707

民団宮城夏季休務のお知らせ 8月17日(月)・18日(火)

8月の民団行事予定

- 8日(土) ハングル学校 BBQ 11:30 秋保森林スポーツ公園
ハンングル学校宮城 8月中旬～12月まで15回予定
- 15日(土) 101周年3.1節記念式典及び第75周年光復節記念式典
11:00 パレス平安
- 17-18(月～火) 民団宮城事務局夏季休務

7月の民団行事報告

- 5日(日) 第68回 塩釜支部総会 7日(火) 仙南支部例会
- 9日(木) 中央本部執行委員会
- 14日(火) 第2回三機関長役員及び執行委員合同会議

河北新報留学生支援品記事を読んだ仙台在住の同胞より励みになる一通の手紙を頂戴致しました。心より感謝致します。



七月十二日
民団の皆様へ

河北新報にて民団の皆様、留学生の多い東北大会を対象に、お米やミネラルウォーター等の配布される事を知り、キムチや材料の一部にでもと思い、少額の金額ですが、お役にたたくお金を同封致しました。
両親はお亡くなりになりましたが、私は林田生か、在日でもうひとハチオを迎えます。
つらながらも幸せに暮らしていることに感謝し、若い学生の皆様にも思いを寄せ、寄付させていただきます。
皆さんのご健勝を心よりお祈り申し上げます。
七月十二日
民団の皆様へ



6.21 河北新報掲載の写真

仙南支部礼会(成英吉支部団長)



世間話などの支部団員の皆様

7月7日(火)13時から夕焼けにて20名の支部団員が集まった例会は成支部団長より婦人会の新任厳由美会長・塩釜支部の新任李純午支部団長の就任の案内などが話された。次回は8/11(火)13時開催予定。

★ 7月婦人会活動報告 ★ 新任 婦人会会長挨拶



未だ、新型コロナウイルスの流行に怯える毎日、会員の皆様にはどのようにお過ごしでしょうか。この度、第30期 韓国婦人会宮城県会長を受任する運びとなりました。ウイルスの影響という前例のないスタートとなり、先が見えぬ不安はありますが、婦人会の皆様のパワーをお借りして、何とか乗り切って参ります。私たちはウイルスばかりではなく、変化する時代の中で、次の世代につなげるための新しい対応が求められています。できる事であれば、会員間の触れ合いを大切にしながら、ゆるやかに新世代に向き合い、楽しんで3年の任期を全うできれば幸いです。皆様のお力添えを何卒宜しくお願い致します。

第30期 韓国婦人会宮城県地方本部
会長 厳由美



인연에 대하여

센다이한국교육원장 고 승 천

7월 초 큐슈 지역의 집중호우 소식을 들으니 재일동포 여러분들도 이번 여름을 안전한 곳에서 생활하시며 대피하실 수 있도록 항상 살펴보고 마음의 준비를 잘 하시기를 바랍니다. 출퇴근 시간에 가끔 자전거를 이용하고 있는데 조젠지도리의 느티나무 터널을 지날 때면 아침의 상쾌한 공기와 주위보다 시원한 느낌이 참 좋고, 초미세먼지 걱정이 없고, 산, 바다, 온천, 스키장 등이 인접해 있고 센다이 혹은 동북 지방이 참 살기 좋은 곳이구나 하는 것을 새삼 느낍니다.

“옷깃만 스쳐도 인연이다” 라는 이야기는 많이 들어보셨지요? 불교 서적인 범망경(梵網經)에는 옷깃을 한번 스치는 것도 500겁(생)의 인연이 있다. 라고 합니다.

- * 1천겁은 한 나라에 태어난다. * 2천겁은 하루 동안 길을 동행한다.
* 3천겁은 하룻밤을 한 집에서 잔다. * 4천겁은 한 민족으로 태어난다.
* 5천겁은 한 동네에 태어난다. * 6천겁은 하룻밤을 같이 잔다.
* 7천겁은 부부가 된다.(부부는 이혼하면 남남으로 갈라서기 때문에 자식의 인연보다 적음.)
* 8천겁은 부모와 자식이 된다.
* 9천겁은 형제자매가 된다.(한 태 안에서 태어나는 인연은 큼.)
* 1만겁은 스승과 제자가 된다.(육신은 부모가 낳아주지만 마음이 새로 눈을 뜨게 하는 데에는 스승의 가르침이 필요하기 때문임)

지구에서 인간으로 태어나 같은 공간과 시간에서 만나는 것은 귀하고 소중한 인연입니다.

내 주위에 지금 함께 하고 있는 사람들, 특히 가족, 친구, 직장 동료, 사회에서 만난 많은 사람들과의 소중한 인연의 끈을 두텁게 하여 주위 사람들에게 관심을 가지고 선을 행하는 모든 분들이 되시기를 기원합니다. 지면 관계상 한용운 시인의 “인연설”이라는 시는 검색해 보는 것을 숙제로 내 드리겠습니다. 건강하고 행복한 한 달 보내시기 바랍니다.

因縁について

仙台韓国教育院長 高承天

7月初旬、九州地域の集中豪雨のニュースに接しました。在日同胞の皆様もこの夏を安全な場所で生活しながらもしものときには避難できるよう常に身の回りを注意深く見まわしながら万全を図ってください。

出退勤時に時々自転車を利用しているのですが、定禅寺通りのケヤキの木トンネルを通り過ぎる度に朝の爽やかな空気と周辺より涼しい感じがとても良いし、超微細ホコリの心配が無く、山、海、温泉、スキー場に隣接している仙台そして東北地域はとても暮らしやすい所だと次から次へと改めて思います。

“袖を触れるだけでも縁である(袖振り会うも多生の縁)”という言葉はご存じでしょうか?仏教書籍である[梵網經]によると袖を一回擦れる程度のことにも500劫(生)の縁によるものと言っています。

- * 1千劫だと同じ国で生まれる * 2千劫は一日間の道を同行する。
* 3千劫は一晩を同じ家で寝る * 4千劫は同じ民族に生まれる
* 5千劫は同じ町に生まれる * 6千劫は一晩を一緒に寝る
* 7千劫は夫婦になる(夫婦は離婚したら他人になるため子供の縁より少ない)
* 8千劫は親と子になる
* 9千劫は兄弟姉妹になる(同じ胎内から生まれる縁は大きい)
* 1万劫は先生と弟子の関係になる(身体は両親が生むのですが心が新しく目覚めさせるには先生の教えが必要であるからである)
地球に人間として生まれ、同じ空間と時間に出会えるのは貴重で大切な縁であります。
今、私の周囲と一緒にいる人たち、特に家族、職場の同僚、社会で出会った多くの人々との大切な縁の結びをより頑丈に大切にしながら周りの人々にご関心をもち、善を行なう皆様になりますよう祈願致します。紙面関係上ハンヨンウン詩人の‘因縁説’の詩は検索するのを皆さんの宿題とします。次回まで健康で幸せな一カ月をお過ごしください。

센다이 한국교육원

<교육원소식>



左から高院長・金大輝君と어머니

제 26 회 「재일본한국인학생 한국어 변론대회」가 2020년 7월 4일(토) 13:00부터 15시 30분까지 교토한국교육원 주관으로 Zoom을 통해 원격으로 개최되었는데 동북지방 대표로 이즈바시중학교 1학년에 재학중인 김대휘 학생이 참가하여 중등부 금상을 수상하였습니다. 축하드립니다.

第 26 回 「在日本韓國人學生韓國語弁論大會」가 2020년 7월 4일(土) 13:00 から 15時 30 分まで 京都韓国教育院主管で Zoom アプリのリモート開催で行われました。この大会で東北地方代表として参加した仙台五橋中学校 1年に在学中の金大輝君が見事に日本学校中等部門の金賞を受賞しました。おめでとうございます。

인연설(因縁說)

-한용운(韓龍雲)-

함께 영원히 있을 수 없음을 슬퍼 말고 잠시라도 함께 있을 수 있음을 기뻐하고 더 좋아해 주지 않음을 노여워 말고 이만큼 좋아해 주는 것에 만족하고 나만 애태운다 원망치 말고 애처롭기까지 한 사랑을 할 수 있음을 감사하고

永遠に共にいられないことを悲しまず少しでも一緒にいられることを喜び更に好きになれないことに怒らずこれほど好きになってくれることに満足し私だけが氣をもむことに恨まずいじらしいほどの愛が出来ることに感謝し

주기만 하는 사랑이라 지지치 말고 더 많이 줄 수 없음을 아파하고 남과 함께 즐거워한다고 질투하지 말고 그의 기쁨이라 여겨 함께 기뻐할 줄 알고 이를 수 없는 사랑이라 일찍 포기하지 말고 깨끗한 사랑으로 오래 간직할 수 있는 나는 당신을 그렇게 사랑합니다.

与えるだけの愛に疲れずより多く与えられないことを苦しみ他人と楽しんでることに嫉妬せずその人の喜びと思いに共に喜び叶わぬ愛だからと早くあきらめず純粋な愛で長く留めておける私はあなたをそのように愛します



宮城韓国商工会議所たより

第 194 号 2020年7月末

仙台商工会議所家賃支援給付金のご案内

5月の緊急事態宣言の延長等により売り上げの減少に直面する事業者の事業継続を下支えするため、地代・家賃(賃料)の負担を軽減する「家賃支援給付金」の申請受付がスタートしました。

支給対象: 次の①、②、③すべてを満たす事業者

- ①資本金 10 億円未満の中堅企業、中小企業、小規模事業者、フリーランスを含む個人事業者 ※医療法人、農業法人、NPO法人、社会福祉法人など、会社以外の法人も幅広く対象。
②5月~12月の売上高について ・1カ月で前年同月比▲50%以上、または、連続する3カ月の合計で前年同期比▲30%以上
③自らの事業のために占有する土地・建物の賃料を支払い

給付額: 法人: 最大 600 万円 個人事業者: 最大 300 万円

算定方法: 申請時の直近 1 カ月における支払賃料(月額)に基づき算定した給付額(月額)の 6 倍

本件についてのお問い合わせ 家賃支援給付金 コールセンター 0120-653-930 (平日・土日祝日 8:30~19:00)

会員の皆様、一丸となってこのコロナ禍を乗り越えてまいりましょう

新型コロナウイルスに負けないで民団宮城は皆様を応援致します！

新型コロナウイルス感染症支援情報

生活者 個人・世帯

お金をもらう《給付金》

暮らし 特別定額給付金

10万円給付

(国民一人あたり・非課税)

相談窓口

各市町村の担当窓口

特別定額給付金コールセンター 0120-260-020

住まい 住居確保給付金

原則3ヶ月(最長9カ月)

※世帯人数や月収、自治体基準あり

相談窓口

各市町村の生活相談窓口

教育 高等学校教育 修学支援新制度

授業料等の減免・給付型の奨学金

相談窓口

日本学生支援機構 0570-666-301

子育て 子育て世帯 臨時特別給付金

子育て世帯への上乗せ 子ども1人につき **1万円給付**

相談窓口

各市町村の児童手当担当

お金を借りる《貸付金》

暮らし 緊急小口資金

返済免除と
なる場合あり

(無利子・保証不要・1年措置・2年返済)

貸付上限10万円(特例の場合20万円)

相談窓口

各市町村の社会福祉協議会

暮らし 総合支援資金

(無利子・保証不要・1年措置・10年返済)

貸付上限 2名以上
世帯(月20万円) 単身
世帯(月15万円)

相談窓口

個人向け緊急小口資金・総合支援資金相談
コールセンター 0120-46-1999

猶予延長

公共料金支払いの猶予でライフラインを維持する 支払い困難世帯、支払い猶予が可能、各社への申し出が必要

公共 料金

電気・ガス・上下水道・電話料金・NHK 支払期限の延長

相談窓口 契約の電力会社・宮城県内ガス事業会社・各市町村水道窓口・各通信会社

保険

国民健康保険・後期高齢者医療制度・介護保険料・国民年金等 支払猶予・減免等

相談窓口 市町村の担当窓口

税

住民税・固定資産税・都市計画税等 支払期限の延長

相談窓口 県内の県税事務所および各市町村の担当窓口 各地域の税務署固定資産税等の軽減相談窓口

新型コロナウイルスに負けないで民団宮城は皆様を応援致します！

～国と宮城県内自治体支援策～

(5月15日現在)

事業者 個人事業主 中小企業

会社 フリーランス

持続化給付金(返済不要)

※昨年1年間の売上からの減少分を上限

200万円以内(法人)

100万円以内(個人事業者)

※法人化していないフリーランス含む

相談窓口

持続化給付金事業コールセンター
0120-115-570 (8:30~19:00(毎日))

お金をもらう《給付金》

従業員

雇用調整助成金

雇用調整助成金特例措置

従業員1人1日につき **8,330円上限**×休暇取得日数

立憲民主党はじめ野党は雇用調整助成金上限を

15,000円を要望します。

相談窓口

・雇用調整助成金コールセンター
0120-60-3999 (8:30~21:00(毎日))
・宮城県労働局 022-299-8844 (8:30~17:15(平日))

お金を借りる《貸付金》

売上が前年同月比5%以上減少

新型コロナウイルス 感染症特別貸付

別枠 3億円(中小企業)

別枠 6,000万円(小規模企業や個人事業主)

別枠 6,000万円(生活衛生事業者向け)

*生活衛生事業*飲食業、理・美容業、クリーニング業、ホテル・旅館業など18業種の営業

相談窓口

日本政策金融公庫・事業資金相談ダイヤル

(平日/9:00~17:00)

0120-154-505

売上高の減少幅に関係なく

セーフティネット貸付

7.2億円(中小事業)

4,800万円(小規模企業や個人事業主)

(土日祝/9:00~17:00)

0120-112-476 / 0120-327-790

猶予延長

法人税・消費税

1年間の納税猶予(延滞税免除)

**固定資産税・都市計画税の
減免措置等**

相談窓口

各地域の税務署または各市区町村窓口

固定資産税の軽減相談窓口

0570-077-322 (平日/8:30~17:00)

健康保険・厚生年金保険等

1年間の納税猶予(延滞税免除)

相談窓口

最寄りの年金事務所

仙台市地域産業協力金

40万円支給(2施設以上有する場合は80万円)

仙台市内で施設を運営する事業者で、緊急事態宣言に基づく県の要請や協力依頼に応じ、施設の稼働停止や営業時間の短縮に全面的に協力いただいた事業者

仙台市地域産業支援金

20万円支給(個人事業者・フリーランス含む)

仙台市内に本社・本店・主たる事務所を有する中小法人・個人事業者で(フリーランス)新型コロナウイルス感染症の影響により、ひと月の事業収入(売上)が前年同月比で50%以上減少した事業者

※地域産業協力金と地域産業支援金は重複して受給することはできません

お問い合わせ

仙台市地域産業協力金・支援金お問い合わせ専用ダイヤル

0570-085-894 (平日/9:00~17:00)

※電話予約制による申請受付(受付時間:09:00~17:00)※申請受付センター(ACPO)に開設。TEL:022-633-6333
TEL:022-633-6333(受付時間)
※申請受付センターの受付時間については、各自治体・福祉施設・中小企業支援センターで提供しております。毎日9:00~17:00
でのご予約・ご来場

他市町村独自の支援制度もありますのでご確認ください！